

# RIDEF 2010 n°4

Mardi 27 juillet 2010

<http://www.ridef-nantes.org>

## Une prochaine activité prévue



Il est de tradition dans la Ridef de donner une grande visibilité aux pays les plus riches. De toute évidence, ce sont

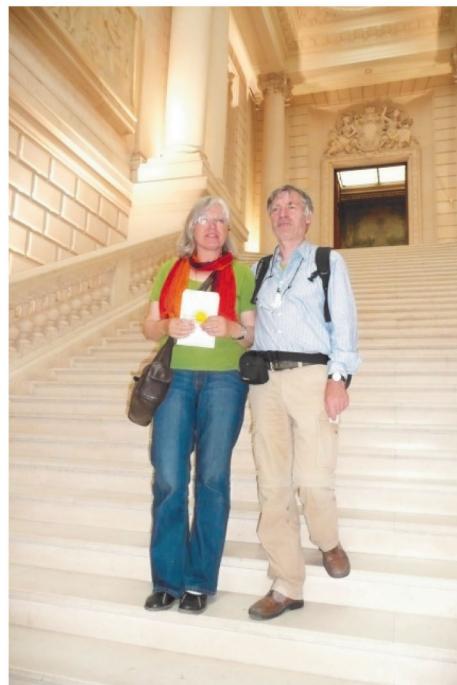
les participants africains qui présentent les vêtements les plus bigarrés, portés par les femmes les plus belles et les hommes les plus impressionnantes de cette rencontre.

Un défilé de mode aura donc lieu le

dernier soir dans la grande salle. Ayant appris cette nouvelle, Hubert de Givenchy, Emporio Armani et Christian Dior ont annoncé leur passage.

## Die Deutschen auf dem RIDEF in Nantes

Hier sind zwei der 18 deutschen Kongress-TeilnehmerInnen. Sie heißen Angela und Hartmut Gläzel. Sie sind seit &çè- Mitglieder der Freinetbewegung. Angela hat in einer Grundschule mit gemeinsamen Unterricht behinderter Kinder unterrichtet. Dort hat sie ein Mathematik-Konzept basierend auf den Ideen von Paul Le Bohec entwickelt. Sie hat auch Erfahrung als Fortbildnerin in « Freinet Workshops ». Seit diesem Sommer befindet sie sich im Ruhestand wie Hartmut, der sehr aktiv ist. Er unterrichtet an drei Wochentagen in einer freien Freinetschule in Berlin. Was ihm besondere Freude bereitet, ist die Ainführung der Weiterbildung. IM Team mit Gitta



Kovermann und Eva Heinrich hat er ein Konzept für Freinet-Zertifikatkurse entwickelt, die über zwei Jahre gehen. Seit es die Kurse gibt; steigt die Anzahl der regionalen Gruppen allmählich. An diesem RIDEF in Nantes nehmen bereits einige AbsolventInnen der Kurse teil.

In Deutschland bestehen zwei Freinetbewegungen, die „Freinet-Kooperative“ mit ungefähr 600 Mitgliedern und die „Schuldrucker“ (AKS) mit ca. 50 Mitgliedern. Nach anfänglichen politischen und inhaltlichen Differenzen arbeiten beide nun friedlich zusammen.

## Bienvenida

Hemos dado una ayuda a los amigos del Institut Départemental de l'École Moderne para dar la bienvenida a los participantes de la RIDEF en el aeropuerto y la estación de tren. Es una linda sensacion la de esperar con el cartel de la

RIDEF y ver la sonrisa de los que nos van encontrando. Cambiamos constantemente del Inglés al español, para luego mezclar los dos. Algunas sorpresas también; ir por dos personas y recoger a 4. Buena RIDEF a todos.



# დაუვიწყარი დღეები...

იყო პედაგოგი-ეს დიდი  
პასუხისმგებლობაა, ხოლო პედაგოგთა  
საერთაშორისო კონგრესზე  
მონაწილეობა-პროფესიული  
დღესასწაული.

ხუთი ქართველი პედაგოგი და  
ერთი სტუდენტი ვიზიარებთ  
მსოფლიოს კოლეგების  
გამოცდილებას, აზრებსა და  
ერთობლივი მუშაობის სიხარულს.  
ორგანიზატორების მიერ შექმნილმა  
სამუშაო გარემომ საშუალება მოგვდა  
აღმოგვერთნა სწავლების ახალი  
სამყარო, რაც ხელს შეუწყობს ფრენეს  
პედაგოგიკის შემდგომ დანერგვას  
საქართველოს სხვადასხვა სკოლებში.  
გენერალური ასამბლეის  
გადწყვეტილებით 2010 წელს

საქართველო გახდა ფრენეს  
პედაგოგიკის საერთაშორისო  
ფედერაციის წევრი. ვიმედოვნებთ,  
რომ ჩვენი ქვეყანა მნიშვნელოვან  
წვლილს შეიტანს ფრენეს  
პედაგოგიკის პასულარიზაციაში.  
საერთაშო



რისო შეხვედრაზე მიღებული

გამოცდლება შესაბამისობაში მოდის  
საქართველოში მიმდინარე  
განათლების რეფორმასთან.ჩვენ,  
ფრენეს პედაგოგიკის მიმდევრები,  
ვამყობთ, რომ პირველები  
ვახორციელებთ სწავლების ამ ახალ  
მიდგომებს, მადლობას ვუხდით  
ფრანგულ მხარეს საინტერესო და  
მრავლისმომცველი შეხვედრის  
მოწყობისათვის.

პატივისცემით "ფრენეს პედაგოგიკის  
ქართული ასოციაციის" წევრები

გვანცა გოგალაძე (სტუდენტი)  
*Texte écrit en géorgien – Traduction en français sur le site (Journées inoubliables)*

## I "Rieffeliani" e i Ridefiani"

Ho intervistato tutte le persone che lavorano di solito nel liceo Jules Rieffel. Sono molto contenti dell'animazione creata dalla nostra presenza durante l'estate. « È un'atmosfera molto allegra, ci fa compagnia durante questo periodo in cui gli studenti sono assenti », osservano alcu-

sul modo di lavorare nelle scuole Freinet : « Come imparano i bambini ? Ci sono le lezioni ? »



« Vedo molte cose sui diritti dei bambini », nota una persona incontrata nei corridoi e che si interroga

« Sento parlare spesso spagnolo nei luoghi dove passo, ma anche inglese e portoghese e altri suoni che non conosco. È poco frequente ciò che si vede qui. »

Tutti sono impressionati di sentire parlare in tutte queste lingue. « Si sente che le persone sono felici di trovarsi insieme, di incontrarsi. »

Il luogo è molto cambiato, l'atrio, i corridoi, « tutti gli spazi sono occupati, ciò trasforma tutto ma è proprio bene che sia così vivo. »

*traductions sur le site*

## Portrait de RIDEFiens Belges

Voici deux des cinq congressistes de la Belgique: Patrick Leunens et Truuus Schuttyser.

Ils viennent de la région où on parle flamand. Ils enseignent dans l'école Freinet à Booischot près de Antwerpen à des enfants de deux ans et demi jusqu'à 12 ans. Après, la majeure partie des enfants va dans les écoles ordinaires, parce qu'il y a peu d'écoles Freinet secondaires en Belgique.

Les trois autres Belges sont Yvette Brike, Nathalie Geubel et Henry

Landroit. Ils viennent de la partie francophone du pays. Yvette travaille avec des enfants en difficulté dans une école spécialisée qui commencera un projet d'intégration au mois de septembre. Nathalie enseigne en maternelle dans une école Freinet. Toutes deux travaillent dans la région de Liège. Henry est à la retraite. Il a créé l'Autre école (une école Freinet) à Bruxelles en 1973 et a quitté l'enseignement en 1996.

*traductions sur le site*



# Los suizos de la RIDEF

Dos de los seis delegados de Suiza: Andi y Denise Bettex Honegger. Vienen de Nesslau. Andi enseña en una escuela primaria, que sólo tiene 22 niños en clases de distintas edades, desde el primero hasta el tercer grado. Andi trabaja el 65% del tiempo con los niños, 15% en equipo con un colega como director de las 17 escuelas de los pueblos de alrededor, y el 20% como maestro en la escuela superior. Los niños de las 17 clases tienen de 4 a 12 años. Denise, originaria de la Suiza francesa, es una asistente en una escuela especial para niños discapacitados. Ambos tienen amplia experiencia en el movimiento internacional.

En Suiza se hablan cuatro idiomas:

francés, italiano, alemán y raetoromantsch. Tenemos cuatro suizos en la RIDEF que vienen de la región de Suiza donde se habla alemán: Karin Zollinger Andi Honegger, Herzog Silvia y Peter Steiger.

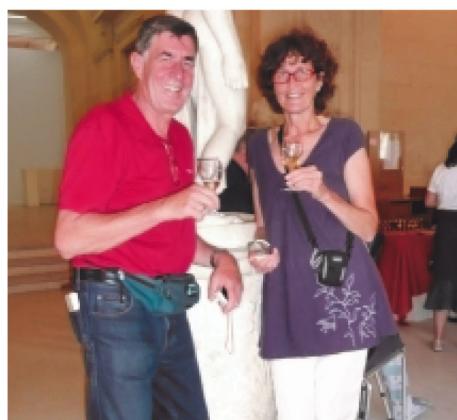
Como información adicional, durante la presentación de talleres de largos, Peter ha dado un informe sobre el proyecto Senebaba 2007 (Senegal-Bahía-Baden) que tuvo lugar en 2007; en la que estuvieron presentes Karin y Silvia.

Los miembros del movimiento Freinet suizo están organizados en 5 grupos regionales de Suiza y un grupo de alemanes en la Suiza francesa, como Sylviane Amie, que está presente en la RIDEF.



traductions sur le site....

## OS AUSTRIACOS NA RIDEF



Aqui estao os dois congressistas da Austria. Seus nomes, Seitzer e Paul Wallinger.

Eles vem de uma pequena cidade de Seekirchen perto de Salzbourg. Paul trabalha com crianças excepcionais. Ao contrario do que pensam no exterior, a grande parte das crianças com dificuldades não vai nas escolas comuns, mas nas escolas especializadas. Tentar eliminar as

escolas especializadas não será resolvido agora. A política atual em Austria, pouco a pouco, se esforça em integrar as crianças excepcionais. Não é uma pena que Paul e Ingrid (que trabalha como terapeuta em fisioterapia) são os únicos Austriacos depois da RIDEF de 2000 em Yspertal? Felizmente eles são muito habelis e poderão contornar a situação.

## Les soirées à St Herblain



### Cherche Famille Française

Jineka Kräck habite à Tübingen en Allemagne. Elle s'appelle aussi Jini. Elle voudrait bien rester en France plus longtemps, entre le 2 août et le 7 septembre. Elle a 16 ans, entre dans la 10ème classe d'une école Waldorf, et veut préparer son bac. Elle aime la lecture et la musique. Elle cherche une famille française de préférence avec des personnes assez jeunes, mais ce n'est pas obligatoire. Elle peut aider à garder les enfants, vendanger, travailler avec les animaux, aider aux tâches ménagères. Elle demande simplement d'être nourrie et logée. Ecrire à jini\_kraeck@web.de

# **À découvrir sur le site RIDEF - Articles écrits du vendredi 23 au lundi 26 juillet 2010**

## **To discover on the RIDEF website - Articles written from Friday, July 23rd to Monday, July 26th 2010**

Produire des livres documentaires : compte rendu du 23/07/10	Français
Monikulttuurisuuden haasteita	Finlandais Français, Español
O passaporte do boi	Français, Deutsch, Español, English
Les rieffeliens et les ridefiens	trad. Español, Deutsch, Italiano
Résister par la culture en Palestine et ailleurs	trad. Deutsch, Italiano, Español, English
La XXVIIIème RIDEF innove	trad. Español
L'enfant blanc à travers la correspondance,	trad. Español
A l'exposition du Musée des Beaux-Arts	en Français
L'Afrique à la RIDEF, suite...	en Français
Produire des livres documentaires – 23/07/10	trad. Español
Échanges pédagogiques – Presse-Océan	trad. Italiano, Español
Donne l'écoute	trad. Español
Les rôles de chaque pays dans la prochaine FIMEM	trad. Español
L'ordinateur XO est présent à la RIDEF	trad. Español
Amamou, 11 ans, école de Pitoa 1959	trad. Español
Candidature au CA de la FIMEM (Ingrid Dietrich)	trad. Español, Deutsch
La Pédagogie Freinet fait le tour du globe – Ouest-France	trad. Español
Portrait de RIDEFiens Belges	en Français
L'Autriche à la RIDEF	trad. Español
Atelier court : LES PETITS LIVRES DE LA RIDEF	trad. Español, Deutsch
Les Allemands à la RIDEF de Nantes	trad. Português, Deutsch
Accueil (témoignage)	trad. Español
Ciné Freinet 2	en Français
Le CA de la FIMEM : ma candidature (Patricia Despaquis)	en Français
Saint-Louis du Sénégal	en Français
The pinching Gallery	in English
Moderniser l'école – appel à articles	en Français
Discours d'ouverture de Teresita	trad. Español
Projection de vidéos en mathématiques	trad. Español, English
Partir de zéro : les « hysteros » du bricolage et de la création!!!	en Français
Présentation de l'équipe du site/journal	en Français
Produire des livres documentaires – 25/07/10 g	en Français
Une prochaine activité prévue	en Français
Formation à la pédagogie Freinet	en Français
Les Suisses à la RIDEF	trad. Español
Journées inoubliables...	Georgian, trad. Español, Français
Brief von Cindy über das Atelier maternel	trad. Français
O ato de perguntar	trad. Français
À la radio France Bleu Mayenne, Nourdine commente sa visite à l'école Bizu	trad. Español
La vie coopérative et l'organisation de la classe en petite section de maternelle	en Français

### À voir également

Les photos de la journée du vendredi 23 juillet 2010	Diaporama
Arts Enfantin présenté au musée des Beaux-Arts de Nantes (commentaires de dessins d'enfants de Bruno Onomo Ebodé)	trad. Español
La mode à la RIDEF	Diaporama
Les expositions	Diaporama
Spectacle « Musique verte »	Diaporama
Instantanés de la journée Forum	Diaporama
Les Coréens à la RIDEF	Diaporama
Hommage à Paul et Jeannette Le Bohec	Diaporama
Le concert Diabolo/Dust	Diaporama
Journal RIDEF Nantes 2010 n° 2 et 3	Fichiers pdf
Beaumont-Pied-de-Boeuf, des enfants et une maman commentent la visite de la RIDEF en Français	